

LE MADAWASKA

La Cie d'Imprimerie du Madawaska

ABONNEMENT: Canada \$1.50 Etranger \$2.00

J. G. BOUCHER, rédacteur

Le Français En Affaires

Tel est le sujet qu'a développé récemment à Québec, M. Adjour Fradette, expert comptable, devant les membres de l'Association générale des comptables du Canada.

On entend souvent dire, spécialement dans cette partie du pays, que la langue française n'est pas pratique en affaires, que les mots manquent, que les expressions sont pas exactes, etc. A se le faire répéter on finit par le croire; on le dit aux autres, et comme résultat l'on entend des parents déclarer que l'étude du français à l'école est inutile, que l'anglais seul est nécessaire puisque toutes les affaires se font dans cette langue.

Nous nous permettons de reproduire certains passages de la conférence de M. Fradette, pour montrer que la langue française possède ses expressions d'affaires aussi définies et aussi claires que toute autre langue. Si l'on ne s'en sert pas, c'est par ignorance.

"Ainsi l'on écrit: Envoyez-moi vos prix courants, votre feuille de cotes, votre tarif, et non vos cotations ou quotations. Nous vous renvoyons votre lettre, je vous réexpédie ces marchandises de préférence à nous vous, retournons cette lettre, je vous retourne ces marchandises. Des puristes français prétendent qu'on ne doit jamais employer retourner avec le sens de renvoyer. Retourner signifierait tourner dans un autre sens.

C'est ainsi que l'on écrit: Nous n'acceptons pas les rendus, et non les marchandises retournées.

Sous les circonstances doit s'écrire: Dans les circonstances, dans le cas présent.

Nous tenons, nous gardons, nous avons cet article en disponible, en entropé, en assortiment, en magasin, mais non en main. Comme je l'ai déjà fait remarquer ici il y a quelque temps, on peut dire et écrire: j'ai votre lettre, votre facture en main. Mais pour un marchand de matériaux de construction qui aurait en main des barils de ciment, de plâtre, en dictant une lettre à son steno-dactylo, ça serait un tour de force un peu fatigant, et que dire d'un vendeur d'automobiles!

Vos marchandises de 2e classe nous ont causé du trouble. Ecrivez plutôt: Vos marchandises de seconde qualité nous ont mis dans l'embarras, nous ont créé de l'ennui.

A cause des variations du marché nous avons monté nos prix de 10%, devrait plutôt s'écrire: A cause des fluctuations du marché, nous avons majoré nos prix de 10%.

Il vous faudra payer \$20. extra. Préférons: Il vous faudra payer \$20. en plus, de supplément.

Nous n'avons pas encore reçu le paiement de votre surprime, de votre surtaxe, et non de votre prime extra, de votre taxe extra. Nous vous facturerons \$20. en sus, en plus, de supplément, et non d'extra pour cet accessoire. On peut encore dire: La plus-value pour cet accessoire, est de \$20.

Il y aurait à faire plusieurs autres observations importantes, mais nous ne pouvons pas abuser de votre bonne attention. D'ailleurs, vous trouverez ces explications ou observations dans la réédition du Vade-mecum de l'employé de bureau.

Le conférencier parla ensuite des anglicismes et des termes impropres employés couramment dans nos livres-comptables. Il donna entre autres les exemples suivants: Substituons, dit-il, les mots français: Transport à freight pour l'envoi de marchandises par terre et fret pour le transport maritime; Messagerie à Express. Ne craignons pas dans notre parler de faire usage de ce mot, car les compagnies de messagerie nous en donnent elles-mêmes l'exemple, puisque je lis sur ce feuillet publié par le Service des Messageries Canadienne et Dominion, etc. manière exacte, etc.

Employons aussi excédent de préférence à surplus, bénéfice brut bénéfice net à profit brut, profit net, annuler, nul, à annuler. D'après le nouveau Larousse illustré, annuler est synonyme de annuler, mais ce dernier terme me paraît préférable au précédent. Ainsi l'on dit: Ces deux commandes sont annulées.

Report, à reporter, valent mieux qu'apporter et à rapporter; désignation, libellé que description. L'explication sommaire d'une opération commerciale, que nous appelons description, est un libellé. Dans la caisse, il faut expliquer chacune des entrées et sorties par un libellé clair et précis. Description est français en certain sens.

Remplaçons traite due par traite échue, ledger privé par Grand livre des comptes généraux; renverser une entrée, renversement d'une entrée par contrepasser, contrepassement. Il y a en comptabilité un principe que l'on doit toujours respecter: On ne bifte jamais. Pour permettre de respecter cette règle, la comptabilité a recours à la contrepassation ou au contrepassement et au virement.

La Chambre De Commerce Tient Une Assemblée

La chambre de Commerce s'est réunie hier soir à la salle de l'Hotel de ville, sous la présidence de M. R. B. Owens. Une dizaine de membres étaient présents. Il y eut lecture des correspondances, du rapport annuel du secrétaire, et d'autres communications.

Les questions qui ont occupé l'attention des membres, furent le développement du Grand Sault et le chemin Campbellton-St-Léonard, comme on l'appelle déjà. L'opinion générale des membres fut: "Pourquoi ne pas appeler ce chemin "Campbellton-Edmundston". M. J. F. Rice fut choisi avec l'arpenteur Emerson, pour avoir une entrevue avec les membres de la Chambre de Commerce de Campbellton à ce sujet.

Le Dr. Laporte a démontré à l'assemblée la nécessité de terrains de jeux dans la ville, pour les enfants et les jeunes gens. Cette question reçoit l'appui général et

un comité fut chargé d'étudier la question.

REPRIS
Les deux prisonniers qui s'étaient évadés de la prison locale au commencement de la semaine, ont été repris quelques jours après à St-Léonard, et ramenés au bercail.

HOLYWOOD Cal.

Mlle Juliette Launière, fille de M. et Mme A. J. Launière d'Edmundston, avait le plaisir récemment de rencontrer M. et Mme Evariste Bérubé de Fort Kent, en voyage dans le sud. Ils ont passé une semaine à Hollywood et espèrent retourner dans le Maine sous peu.

Ste ROSE DU DEGELE

Lundi, au moulin de MM. Levesque et Thibault, M. Jules Lebel de Cabano a été victime d'un accident qui heureusement ne fut pas mortel. M. Lebel était à son ouvrage dans le moulin lorsque

G. N. TRICOCHÉ

VARIETES MODES FEMINIQUES

Une des modes féminines actuelles, soient loin d'être, dans l'ensemble, l'idéal en la matière, est suffisamment démontré par les attaques dont elles sont l'objet de la part du clergé des divers pays. La preuve que la coiffure en vogue, elle-même, ne saurait être considérée comme particulièrement distinguée, se voit dans le fait que S.M. la Reine d'Angleterre a interdit aux bobines, au "cheveux à la Ninon", de se montrer aux cérémonies officielles de la présentation à la cour: les postulantes à cet honneur en sont réduites à porter perruques! Il est évident, d'autre part, que la robe de soirée actuelle est réduite à sa plus simple expression; on voit bien où elle finit, mais il n'est pas aisé de constater où elle commence: il y en a si peu! Dans un journal comique, un caricaturiste, jouant sur le double sens du mot "baignoire", qui, on le sait, veut dire également une sorte de loge de théâtre— fait dire à un bon père de famille, lorsque sa femme et sa fille lui montrent leurs costumes d'opéra: "Très bien! C'est ce qu'il faut pour une baignoire". Les couturières de la Rue de la Paix, à Paris, et leurs disciples d'Amérique ont beau dire: la plus belle mode féminine, est celle de l'antiquité. Les robes de femme égyptiennes, Grecs et Romains étaient, au point de vue esthétique, un idéal, convenant à la fem-

messe comme à l'âge mur: aux personnes fluettes, comme aux obèses. Il serait ridicule, cependant, d'aller trop loin, et de ne pas reconnaître que les exigences de la civilisation moderne ne demanderaient aucune modification aux modes du temps de Périclés ou d'Auguste. Déjà dans l'antiquité, les vêtements féminins s'accordaient aux exigences des sports. Par style antique, aujourd'hui, il faut entendre seulement les grandes lignes. Par exemple, il est certain que les robes ultra longues, de nos jours, ne seraient ni pratiques, ni sanitaires. Mais il n'est aucune nécessité utilitaire ou esthétique, pour les jupes ultra courtes d'aujourd'hui.—lesquelles ne sont motivées que par le désir de montrer ses jambes. Et souvent, quelles jambes! On est en droit de penser que si nombre de ces dames comprenaient combien cette mode outrée est défavorable à leur physique, et leur vaut, derrière le dos, de quelibets peu flatteurs de la part des deux sexes, elles se hâteraient de dissimuler les imperfections de leur anatomie sous une jupeplus longue. Il n'est pas donné à tout le monde de ressembler à cette Diane Chasseresse—ou "Diane à la Biche"— dont l'accoutrement, si gracieux et pudique à la fois, fait l'admiration des visiteurs, au Musée du Louvre.

(à suivre)
George Nestor Tricoché

DUMONT EST CONDAMNE

La cour de comté a siégé cette semaine sous la présidence du juge Carleton. Les grands jurés ont trouvé matière à procès dans les quatre causes inscrites.

Le juge a cependant demandé à la couronne de retirer la plainte contre Damase Pelletier de St-François, parcequ'il n'y avait pas de cause criminelle.

Le jeune Dumont, accusé d'avoir volé, puis de s'être enfilé deux fois de la prison locale, a été condamné à trois ans de pénitencier à Dorchester.

Ses habits furent pris dans une poubelle. M. Levesque et quelques uns de ses hommes s'en aperçurent immédiatement et vinrent au secours qui sans leur aide aurait trouvé une mort affreuse.

Mme M.-D. Levesque et Mlle Nodmie Tremblay se sont rendus à Notre-Dame du Lac cette semaine en visite chez Mme Nagi Michaud.

Mlle Alma Gagné est en voyage à Edmundston et St-Basile N.B. où elle visite des parents et amis.

Docteur et Mme J.-A. Maurais ont fait un voyage à la Rivière-du-Loup la semaine dernière.

M. P.-T. Legaré et son fils étaient de passage cette semaine à St-Rose et à Packington, M. Legaré s'étant rendu à son lac par affaires.

Mme Omer Bergeron de Notre Dame du Lac était de passage ici dernièrement.

M. J.-O. Girard, shérif, de Rivière-du-Loup est venu à Packington cette semaine.

Le Club De Golf Choisit Ses Officiers

La troisième assemblée annuelle du Club de Golf d'Edmundston a eu lieu vendredi le 19 février à l'Hotel Windsor. Tous les membres étaient présents. Après la lecture des différents rapports, l'on procéda à l'élection des officiers dont le résultat fut: Rév. N. Franchet, président; Hon. J.-E. Michaud, vice-président; M.M. Thériault, secrétaire et T. J. Scott trésorier.

Dept. Public Works of N.B. 12-4-26 ANTS

BRULES VIFS A ESTCOURT P.-Q.

Estcourt, 27. — Trois jeunes enfants de M. et Mme Wilfrid Beaulieu ont trouvé une mort tragique mercredi dernier en pérorant dans les flammes qui consumèrent la résidence et tout le mobilier.

M. Beaulieu, à l'emploi de la Cie Fraser Lumber Ltd, vint prendre son dîner chez lui comme d'habitude, mercredi dernier et en retournant au travail ramena avec lui jusqu'à l'école son fils âgé de 6 ans, laissant à la maison les trois autres enfants âgés respectivement de 4 ans, 3 ans et 18 mois. Mme Beaulieu vers 1 h. et 10 se rendit chez une voisine, Mme Ernest Thériault et comme la température était très froide ce jour-là, elle décida de laisser les enfants à la maison, ne sortant que pour quelques minutes.

Vers une heure et demie de l'après-midi un passant aperçut de la fumée qui s'échappait de la maison de la famille Beaulieu et donna immédiatement l'alarme à tout le village. Une brigade de pompiers volontaires fut organisée aussitôt et M. Joseph Paradis, maire du village, en prit la direction. Mme Beaulieu, dont l'attention venait d'être attirée sur ce qui se passait, accourut et constata avec douleur que la maison qu'elle venait de laisser n'était plus qu'un brasier ardent. La pauvre mère voulut pénétrer dans la maison pour sauver ses enfants mais on l'en empêcha vu que toute tentative était vaine. Plusieurs hommes, en apercevant qu'il y avait des enfants dans la maison tentèrent d'entrer mais durent reculer devant les flammes qui faisaient rage et quelques minutes après le toit de la maison s'écroula.

M. Beaulieu qui venait d'être averti de ce malheur arriva sur les lieux mais ne put que voir un amas de ruines fumantes tout ce qui restait de la maison qu'il avait quittée quelque temps auparavant.

Ce malheur a causé un grand émoi parmi la paisible population de notre village et tout le monde ici sympathise avec M. et Mme ve qui vient de les frapper d'une manière si cruelle.

DECES

Mardi midi Mlle Délla Lagassé est décédée après quelques jours de maladie seulement, à l'âge de 35 ans et 8 mois. La défunte était la soeur de Joseph, Georges et Fred Lagassé, de Mme Georges P. Picard, née Marie, et de Joséphine Lagassé actuellement en Floride. Ses funérailles ont eu lieu ce matin au milieu d'un grand concours de parents et d'amis. Nos sympathies à la famille.

Heureuse Nomination de l'Hon. M. Smith

M. Arthur Gaudet, Nommé à un Poste Important.

La "Gazette Royale" du 17 février nous apporte la nouvelle de la nomination de M. Arthur Gaudet au poste de Directeur de l'Organisation agricole dans les districts français de la province. Monsieur Gaudet sera aussi représentant agricole dans les districts français des comtés de Kent Westmorland, Victoria et Madawaska.

Monsieur Gaudet qui a résigné récemment la position qu'il occupait au fédéral entrera dans ses nouvelles fonctions dès le 1er mars.

La nomination de M. Gaudet, constitue si nous comprenons bien la question, une initiative, et une initiative fort heureuse de la part du ministère de l'Agriculture provincial.

Nous tenons à offrir nos félicitations à M. Gaudet. Mais nous tenons aussi à remercier l'hon. M. Smith à qui revient le mérite de cette heureuse nomination. "L'Evangeline".

Leur Démission Est Acceptée

A une assemblée des commissaires du District d'École de la ville d'Edmundston, tenue lundi dernier, l'on accepta les démissions des cinq professeurs qui avaient résigné il y a quelques semaines.

Ceci veut dire qu'il y aura plusieurs changements dans le personnel enseignant au mois de septembre prochain.

Le club compte maintenant soixante membres, la limite étant de soixant, et quinze. La prochaine saison promet d'être très active.

On ne trouve que "moi" dans le monde, qui a toujours raison.

Trop comprendre est souvent une difficulté de plus pour agir.

Pas De Congé Aux Communes Avant Pâques

Ottawa, 1. — On ne croit pas maintenant que les Communes prennent de vacances avant celles de Pâques, mais elles seront peut-être un peu plus longues que d'habitude. Il est fort possible que le premier ministre ne présente pas beaucoup de législation tant que le cabinet ne sera pas complètement réorganisé, mais qu'il fera plutôt voter des crédits qui seront déposés aussitôt que l'adresse sera adoptée.

Aujourd'hui commencée la huitième semaine parlementaire et jusqu'à présent aucun travail pratique n'a été accompli. Cela ne s'est jamais vu.

L'HON. M. KING

IL PRENDRA SON SIEGE AUX COMMUNES MER-CREDI OU JEUDI

Ottawa, 1. — Tout porte à croire que le premier ministre prendra son siège mercredi ou jeudi de cette semaine, à temps pour parler sur l'adresse en réponse au discours du trône.

On s'attend à ce que l'arrivée de l'hon. Mackenzie-King au parlement mette fin à l'imbroglie qui existe déjà depuis sept semaines.

M. DUNNING A OTTAWA

1. — L'hon. C. A. Dunning est arrivé à Ottawa ce matin par le train de 6 h. 10 et a été conduit à Laurier House. A 11 heures le nouveau ministre des chemins de fer a prêté serment à Rideau Hall en présence du Gouverneur Général et du Premier Ministre. L'hon. M. Dunning retournera ce soir à Regina pour son élection partielle qui se terminera le 23 du courant car les conservateurs lui feront de l'opposition.

L'Enquête Coutera Plus de \$100,000.

Ottawa, 1. — On croit que l'enquête parlementaire sur l'administration des douanes et d'accise coutera plus de \$100,000. au gouvernement. Les services des avocats seulement représentent environ \$500. par jour.

M. DANDURAND S'EN VA A GENEVE

Ottawa, 1. — L'hon. Raoul Dandurand s'embarquera le 3 de courant pour l'Europe. Il va à Genève présider une réunion spéciale seulement représentant en Il sera de retour au pays au commencement d'avril.

C'EST MILLE DOLLARS QU'IL NOUS FAUT NI MOINS.....MAIS PLUS.

C'est à peine si nous avons collecté les deux tiers de cette somme.

Et pourtant c'est TROIS MILLE DOLLARS qui nous étaient dûs au 31 décembre dernier.

Songez à la position embarrassante d'un homme qui ne pourrait obtenir le tiers de son salaire péniblement gagné, parce que son patron oublierait de le payer.

Plusieurs de nos abonnés se sont acquittés de leur petite dette avec plaisir et empressement. Quelques-uns nous ont payé des sommes assez élevées, représentant plusieurs années d'arriéré. Pourquoi tous nos abonnés ne suivent-ils pas leur exemple?

L'abonnement, c'est comme la confession: plus on retarde, plus c'est coûteux!

PENDANT LE CAREME, C'EST LE TEMPS DE REGLER SES COMPTES!

Nouvelle Frappant Edmundston Comme un Cyclone

GRANDE VENTE D'OUVERTURE CHEZ

SAM FUHRER

Vente Commencant LUNDI 8 MARS a 9 A.M.

Assortiment splendide de CASQUETTES très bien faites, pour le printemps et l'été, en tweed attrayant. Valeur jusqu'à \$2.50 pour

\$1.45

CHEMISES d'ouvrage pour hommes, faites de twill épais, durable et lavable. Rég. \$1.50, pour vente d'ouverture

.78

Spécial en BOTTINES et SOULIERS pour hommes. 250 paires seulement. En Veau Gun Metal et Kid Vici. Nouveaux genres à

\$3.45

Nouveaux CHAPEAUX pour printemps et été. Stock complet de toutes les couleurs désirables; Régulier \$5.00, prix de vente d'ouverture

\$2.95

PALETOTS. Nous avons un gros lot de Paletots qui convient à cette température. En chacun, il y a le style, la qualité et l'apparence. Prix de vente d'ouverture

\$12.45

Voici, Messieurs: Dites-nous ce que vous en pensez: Les SOULIERS et BOTTINES Slater, dont la réputation n'est plus à faire; nous les offrons à un prix secondaire sans précédent.

COMPLETS

COMPLETS pour hommes, d'un modèle simple, de tissu tout laine et couleur variée. Prix de Vente

10.45

COMPLETS

COMPLETS pour hommes. Préparez-vous, car ces Complets tout laine vont se vendre comme des petits pains chauds. Quiconque connaît la valeur d'un dollar appréciera cette offre remarquable. Modèles anglais à veston droit ou croisé. Prix Spécial d'ouverture

\$14.45



Complets pour Jeunes Gens

Si vous préférez un modèle plus jeune, rien ne peut eclipser ceux-ci. Nos complets de worsted et twill se vendent actuellement par tout \$22.50; nous les offrons pour l'ouverture à

\$12.45

CHEMISES DE TOILETTE

CHEMISES de toilette en Cambrics, Zephira et Russian cords. Grandeurs 13 à 17 1/2. De toutes couleurs

.95

Un lot de CHEMISES pour hommes. Ce sont les plus belles de notre magasin. Patrons élégants et de toutes descriptions, au prix spécial d'ouverture de

\$1.15

GANTS doublés et non doublés, de toutes sortes. Les meilleurs, marqués. Pour vente rapide, réduits à

\$1.65

BAS pour hommes. Où pouvez-vous acheter des bas en cashmere tout laine, double texture, des couleurs les plus nouvelles pour

.45

CRAVATES en soie et fibre de soie, les plus récentes modèles d'une valeur de \$1.00 pour

.65

FOULARDS, en soie, fibre de soie et laine. Choisissez à votre propre prix.

.65

BAS pour hommes. Valeurs merveilleuses, inégalables; bas 100% pure laine, de couleurs noir, gris et bleu, valant \$1.00 pour

.65

ROBES pour DAMES

ROBES Pour dames, en crêpe de chine, tellement extraordinaire que nous ne pouvons les décrire. Il faut les voir pour apprécier leur valeur et leur prix

\$9.45

SOUS-VETEMENTS et Combinaisons Penman's no. 71 garantis. Vous en connaissez le prix régulier, nous vous les offrons à

\$1.65

Beaux PALETOTS avec ceintures, style Ulster, de matériel pure laine, tel que Chinchilla et Melton, avec doublure spéciale. Régulier \$32.50, pour

\$17.45

Autres PALETOTS de qualité, au 3/4 doublés. Les modèles et couleurs récentes. Rég. \$22.50, pour

\$7.45 & \$12.45

ROBES en CREPE

Autres ROBES en crêpe caoutchou. Note bien, Gris, etc. Très bien faites. Dans ce lot vous en trouverez d'une valeur de \$25.00, maintenant offertes à

\$12.45

Un Nouveau Magasin

Debordant de Marchandises de haute

Qualité à des PRIX

Sans Précédent

SPECIAL

Pour 2 jours d'ouverture seulement: CALECONS et CAMISOLES en ousté pour hommes, marque Penmans. Toutes les grandeurs.

.45

COMPLETS pour garçons. Vous ne pouvez vous empêcher de considérer cette offre exceptionnelle: Complets en étoffe tout laine avec deux paires de culottes. Grandeurs 24 à 36. Rég. \$12.00 pour

\$6.45



PERES et MERES, c'est incroyable, mais c'est vrai tout de même. Complets à deux culottes pour garçons, couleurs et styles nouveaux, d'une valeur de \$12.50, offerts au prix réduit de

\$6.95

100% tout laine, CAMISOLES et CALECONS par côtes, fameuse marque St. George. Rég. \$2.25 du morceau. Prix de vente d'ouverture

\$1.15

Ici Vous Pouvez Etre Surs De La Qualite

LES TALENTS DES FABRICANTS APPARAISSENT DANS LES NOUVEAUX MODELES. LA DUREE EXTRA QUE VOUS OBTIENDREZ DE NOS MARCHANDISES VOUS FERA APPRECHER LES PRIX DE CETTE VENTE

Profitez De Cette Vente Maintenant



SPECIAL
Un SPECIAL qu'il ne faut pas manquer: MANTEAUX de printemps et d'été, bien taillés, et de riche apparence. Un manteau à la mode et bien garni. Tant qu'il y en aura, nous les vendrons au prix ridicule de

\$9.45

GRATIS
GASOLINE GRATUITE A TOUT CLIENT ACHETANT POUR \$25.00 OU PLUS, NOUS DONNERONS 5 GALLONS DE GAZOLINE GRATUITS POUR UNE DISTANCE DE 15 MILLES.

Le Prix Est Secondaire Pour Ce Que Vous Achèterez Durant Cette Vente.



GRATIS
BILLETS DE TRAIN GRATUITS A TOUS CEUX QUI ACHETERONT POUR \$25.00 OU PLUS NOUS VOUS REMBOURSERONS VOTRE PASSAGE POUR UNE DISTANCE DE 25 MILLES.

Voir, C'est Croire. Ne Prenez pas Notre Parole, Venez Voir Vous-mêmes.

MANTEAUX

MANTEAUX de printemps en SWADIEEN français, de toute nouveauté, modèles différents qui réjouiront les dames, par l'élégance du dessin. Vous pouvez vous en procurer un, durant cette vente, pour

\$12.45

Vous Ne Pouvez Oublier Les Prix ALORS N'oubliez PAS L'ENDROIT

SAM. FUHRER
RUE CANADA

Entre L'HOTEL ROYAL et l'ancien Bureau de Poste

VOUS QUI ETES JUGES DES VALEURS

Venez à ce nouveau magasin, examinez cette nouvelle marchandise et voyez à quel prix nous l'offrons au public.

180
Avocat
F. Dodd T...
Coins des
Canada &
Edifice F...
Edmundston
Comptable
H.-G. HO...
Comptable J...
Fredericton,
Médecin-Chirurgien
Casier-P. "S"
A.-M. SOR...
Edmundston,
Avocat
Albert J. D...
B.A.
Avocat, Notaire
Bureau: Chez
Voisin de Jos.
Edmundston
ASSURANCE-VI...
LA...
La Seule
H.-C. Rich...
Architectes
BE...
SPECIALIT...
OSCAR BE...
A.A.P.G. &
21
FEUI
Agents locaux
représentant-
A.J. DIO...
Avoc...
VILLE
AV...
Avis public
les sous signés,
Ville d'Edmund
Toute pers
assessé, ou elle
trente jours de
état détaillé de
du revenu de t
toute déclaration
sermentée en p
Comté de Mad
faisant cette dé
Date et pu
vingt-cinq
BUREAU des
5 fs-18 f

CARTES PROFESSIONNELLES

Avocat F. DODD TWEEDIE
Coins des rues Canada & Court Edifice Hall
Edmundston, N.-B.

Avocat M.-D. CORMIER
Casier-P. "S" Tél.: 42
B.A. Avocat, Notaire Public
Edmundston, N. B.

Comptable H.-G. HOBEN
Comptable Licencié
Fredericton, N. B.

Avocats MICHAUD & CYR
Bureau: Maison de Cour.
Edmundston, N. B.

Médecin-Chirurgien A.-M. SORMANY
Casier-P. "S" Tél.: 46
Edmundston, N. B.

P.-C. Laporte CLAIR, N.-B.
Spécialité: Chirurgie (Matières des femmes)
Heures de Bureau: 9 à 11 h. m., 2 à 4 h. p.

Avocat Albert J. DIONNE
B.A. Avocat, Notaire Public
Bureau: Chez J. Têtu
Edmundston, N. B.

Entrepreneur A. BOUCHER
Peinture - Tapisserie - Imitations - Frais Funéraires
Spécialité: Réparation des vieux meubles.
Royal Hotel. Tel 126-21

ASSURANCE-VIE LA SAUVEGARDE
La Seule Compagnie Canadienne-Française
Le Canada aux Canadiens
Et pour les Canadiens.
H. C. Richard, agent local. A. Pinze, gérant provincial.

Architectes BEAULE & MORISSETTE ARCHITECTES
SPECIALITES: Edifices publics et religieux, constructions à l'épreuve du feu.
OSCAR BEAULE, ALBERT MORISSETTE
21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

ASSURANCE FEU ACCIDENTI VIE
Agents locaux pour FRINK & Co. et C.E.L. JARVIS
représentant: Western Assurance Co., Reliance Assurance Co., North British Assurance Co., Fidelity Insurance Co. of Canada, et autres.
A.J. DIONNE, L.J. DIONNE, Avocat, Phone 114-21

VILLE D'EDMUNDSTON AVIS DES ASSESSEURS
Avis public est donné par la présente que nous, les sous signés, avons été nommés Assesseurs de la Ville d'Edmundston pour l'année 1926.
Toute personne ou corps incorporé sujet à être assésé, ou elle ou son agent, peut (en dedans de trente jours de cette date) fournir aux assesseurs un état détaillé de la propriété réelle et personnelle et du revenu de telle personne ou corps incorporé; et toute déclaration à cet effet devra être signée et assermentée en présence d'un Juge de Paix pour le Comté de Madawaska, par la personne ou l'agent faisant cette déclaration.
Daté et publié dans la ville d'Edmundston, ce Vingt-cinquième jour de Février, A.D. 1926
BUREAU des ASSESSEURS Charles N. Bégin, sec.
George J. Aubut,
Alex. M. Albert.

LES NONNES

Mademoiselle, cette histoire est pour vous; lisez, s. v. p.
Il y avait une fois une bonne petite fille au coeur sensible qui avait un jeune frère à l'instinct un peu brutal.
Ce frère brutal avait installé dans le jardin un piège à moineaux de sa façon, et ce piège très ingénieux fonctionnait à merveille: tous les jours quelque étourdi de moineau venait se faire prendre, et devant le pauvre petit oiseau qui se débattait désespérément, la petite fille pleurait beaucoup.
Or, un jour elle trouve un remède à la situation: le soir avant de se coucher elle dit à sa mère: je vais prier Dieu que les moineaux ne viennent pas se faire prendre au piège de mon méchant petit frère. Elle pria, en effet, de tout son coeur et puis, confiante, elle s'endormit. Hélas! le lendemain, il y avait encore un pauvre moineau de pris. La petite fille en eut beaucoup de peine et sa foi en Dieu en fut ébranlée, mais le soir elle renouvela pourtant sa prière en faveur des moineaux, sans d'ailleurs aucun résultat. Il en fut ainsi durant plusieurs jours la fillette priant le soir, et le lendemain le piège faisant quelque victime.
Un soir, elle regarda sa mère d'un air très assuré et elle dit: Je vais aujourd'hui encore prier pour les moineaux, mais cette fois je suis sûre que je serai exaucée.
La mère demanda d'où lui venait cette assurance.
— C'est que, dit-elle, je viens de briser le piège.
— Petites et grandes filles qui lisez ceci tirez-en une leçon. Des pièges à moineaux, il s'en trouve partout que de méchants frères et des voisins ou amis aux instincts brutaux ont trop habilement combinés. Tous les jours de nombreux moineaux viennent bêtement s'y faire prendre et malgré qu'ils se débattent, ils restent pris.
Et ce qu'il y a de plus tragique à la chose, c'est que ces moineaux en question c'est vous-mêmes, mes chers enfants, vous-mêmes et vos campagnes, et les autres et grandes filles de la paroisse et de partout.
On vous chasse comme gibier, on tend partout des traquenards pour vous saisir, les engins de mort les plus variés, les plus efficaces, hélas! se dissimulent à tous les tournants de votre route.
— Avez-vous déjà, pauvre moineau étourdi, été pris?
— Peut-être que oui.
— Et alors comme la bonne petite fille au coeur sensible vous avez beaucoup pleuré et un peu prié.
— Vous avez dit: Ces garçons-là sont bien méchants de tendre ainsi des pièges à de pauvres moineaux et vous avez demandé à Dieu que le piège ne se déclanche pas quand le moineau viendra s'y poser. Puis, confiante que Dieu ferait un miracle, vous êtes venue vous jeter de nouveau dans le traquenard et vous y êtes restée prise.
— Que vous sert de prier quand vous allez ensuite vous offrir de vous-même au piège?
— A quoi bon vous confesser et communier, quand délibérément vous voulez vous remettre dans l'occasion du péché?
— Priez, sans doute, mais d'abord brisez le piège.
— Aidez-le, ciel l'aidera.
— Or, vous savez très bien quel est le piège disposé par le malin pour vous perdre. Ce piège c'est un livre malsain, c'est une tête-à-tête dans le salon, c'est une excursion, une partie de plaisir, enfin c'est tout ce qui d'après les avis de vos prêtres, ceux de votre mère, les leçons aussi de votre propre expérience, serait de nature à induire une jeune fille en tentation et l'exposer au mal.
— Rompez généralement avec toutes les occasions de péché, brisez énergiquement le piège, c'est le seul moyen de ne pas vous y faire prendre.
B.P. de Limolou.

AU FOYER

La première parole de Jesus
L'enfant divin grandit; mais à sa lèvres encore
Nulle parole n'ose éclore;
Son pied sur notre sol pose ses premiers pas;
Mais l'Enfant-Dieu ne parle pas.
Comme tous les petits, Jesus sourit et pleure;
Mais pour parler il attend l'heure,
L'heure où, dans les berceaux, chaque faèle enfantçon
Commence à dire sa chanson,
La chanson dont les mots flottent, comme en un rêve,
Mais qu'une mère heureuse achève.
Or, un matin, Jesusu, l'Enfant-Dieu, sommeillait,
Et Marie en priant veillait;
Sa main berçait l'Enfant qui gouverne le monde,
Mais en baisant sa tête blonde,
La Vierge se souvint de la prédiction
Du vieillard béni de Sion!
Et la Vierge pleura de ces larmes amères
Dont la source est le coeur des mères;
Elle pleurait, songeant que Jesus pleurerait,
Que pour nous son sang coulerait!
L'Enfant si doux, à qui les Anges et les Mages
Offraient naguère leurs hommages;
L'Enfant si beau, son fils, qu'elle serre en ses bres
Serait meurtri par des ingrats;
Il serait leur jouet, leur rançon, leur victime!
Et, prise d'une angoisse intime,
La Vierge des douleurs se penchait au-dessus
Du front si pur de son Jesus.
Une larme tomba de sa joue embrasée;
Or, Jesus, sous cette rosée,
Se réveille, regarde, et, levant à demi
Son front tout à l'heure endormi,
Dit, avec un sanglot qu'un long sourire éclaire,
Deux mots, les deux premiers: Ma Mère!
P. DELAFORTE, S.J.

FEVRIER
Dernier Quartier 5
Nouvelle Lune 12
Premier Quartier 19
Pleine Lune 27
PETES RELIGIEUSES
11. S. Ignace d'Antioche, m.
12. Purification de la B.V. Marie
13. S. Blaise, év. et m.
14. S. André Corsini.
15. Ste Agathe, v. et m.
16. S. Tite, év.
17. Sexagésime.
18. S. Jean de Matha, conf.
19. S. Cyrille d'Alexandrie.
20. St. Scholastique, v.
21. App. de la B. V. Marie.
22. Les Sept SS. Fondateurs.
23. S. Polyencté, m.
24. Quinquagésime.
25. SS. Faustine et Jovite.
26. S. Onésime.
27. Les Cendres.
28. S. Siméon, év. et m.
29. S. Julien, m.
30. S. Fucher, év.
31. 1er du Carême.
32. Chaire de S. Pierre à Antioche.
33. S. Pierre Damien, év.
34. Q-Temps.
35. S. Donat, mart.
36. Q-Temps.
37. Q-Temps.
38. 2e du Carême.
39 jours écoulés.
Coin de la Cuisinière
RECETTES
GATEAU AU CHOCOLAT
1/2 tasse de graisse, 1 tasse de sucre, 2 oeufs, 1/2 tasse de lait, 1 1/2 tasses de farine, 2 1/2 cuillerées à café de poudre à pâte, 2 carrés de chocolat, 1/2 cuillerée à café de vanille.
GATEAU GRANDE VITESSE
1/2 tasse graisse molle (pas plus) 1 1/2 tasse de cassonade, 2 oeufs, 1/2 tasse de lait, 1/2 livre de dattes ou 1/2 tasse de raisins secs, 1 1/2 tasse de farine 3 cuillerées à café de poudre à pâte, 1/2 cuillerée à café de noix de muscade, Mélangé et tamisé.
GATEAU AUX FRUITS ET A LA NOIX DE COCO
1/2 tasse de graisse, 1 tasse de sucre, 1/2 tasse de noix de coco râpé, 1/2 de tasse d'amandes concassées, 1/4 de tasse d'écorce d'orange confite, 3 blancs d'oeufs battus 1 1/2 tasses de farine, 1/2 de cuillerée à café de sel 2 cuillerées à café de poudre à pâte, 1/4 de cuillerée à café de vanille.

Lettres Curieuses

Lettre du "tringlot" Panard à son parrain
Mon cher Panard,
Vous me demandez comment je me trouve du méquier. J'avoue que je m'en trouve pas bien du tout. On n'aurait pas de me mettre dedans ou à l'hôpital, vu que je suis miopre, comme vous savez.
— Donc j'arrive au quartier que je ne voyais pas autrement que chez nous, pas vrai. Pour lor le caporal y me dit:
— Ce que vous vaez don à resté?
— C'est ton le tan les affiche le lon dur?
— Caporal, que je dit, c'est que je suis miopre.
— Dont on le dit, qui me dit; j'en parlerai au sergent.
— Dont il en parle au sergent qui m'a même informé que j'étais un melon.
— Le sergent y me dit rien, mais y s'en va dire au sergent-major.
— Chef, le caporal Verdure y m'a subjugué que, dans son escouade, y avait un homme qui avait maloeuz.
— Le chef y ne dit rien mais y s'en va dire au capitaine.
— Mon capitaine, Roupoil y vient de me fusionné qui y a dans la compagnie un homme qui voudrait se dandiné d'elunette.
— Le Capitaine y répon:
— Qu'il aille à la visite.
— Dont je vais à la visite où que le major y se fait la bonté de me dire:
— Ce que vous avé?
— Monsieur le major, que je répon, c'est pour méziou.
— Faites voir, qui me dit.
— Quand y ma bien regardé, y se termine par me dire:
— N'avez rien, pas d'inflamacion, rien dutou. Fiché moi le can, spécce de fricoteuf; vous prend don votre capitaine pour un bleu; la chose sera au rapport.
— Fervivemen, le lendemain on li sa au rapport.
— 2 jour de sale au police au soldat Fricquet pour s'être fait porté malade, et n'avoir pas été reconnu comme tel par le major, ce qui...
SERVEZ CHAUD
— Mais, Justine, vous avez vos doigts dans la soupe.
— Bah! elle n'est pas chaude.

est fo.
Pour lor le colonel y me double ma punicion ce qui fait 4, pas vrai.
Mais comme je ne voyai pas mieu, le caporal y me dit:
— Coman! vous n'avez pas vo lunette?
— On, que je répon.
— Je vai en parlé au sergent.
— Et voilaty que a recommence. Mais le capitaine, qui est bon pour le soldat y me donne un mo de billet pour le major.
— Le major y lit puis y me regardé et dit:
— Comm. de fait.
— Dont on avise le colonel qui dit la chose en écriture au sous-intendant qui répon qu'on me dirige sur l'hôpital où y me dit qu'on va me soigné mieu que de lunette pas vrai?
— C'est von l'homme?
— Probablement que je répon.
— Dont il me fait boire une machi ne tres moaise, une tizan, comme de vomir que me voila si malade qu'on me fait couché.
— L'aide-major y vient et dit à l'infirmier:
— Spèce d'abruti, vous vous avez trompé d'homme.
— Dont, il lui donné 8 jours, mais j'en suis pas moins été malade, pas vrai?
— Le lendemain à la visite, le médecin chef y se contrain de voire que j'étais miopre dont il fait un rapport au directeur de l'hôpital qui a lair d'un brave homme et qui donne un avis favorable sur un papié d'écriture qu'il envoit à l'intendant.
— L'intendant y envoit son papié au ministère de la guerre où qu'établi le dossié qu'on m'a dit et puis on le remet au conseil de santé.
— Quant le conseil de santé y a le tan, il étudie laifet et s'il reconnaît utile pour les lunete, y renvoit un papié au ministère de la guerre comme par lequel on accorde les lunete à l'homme.
— Alors fo que ça revienne à l'intendant qui le repasse au directeur qui le repasse à tout le monde pour lor que ça demande du tan et que voila 3 moi que j'atais mes lunete.
— Si le ministère y serais pas d'avis qu'on me les donnerais, y foudrais recommencé alor ça serais ennulleux.
— Pas moi, mon cher panard, que je vous embrasse et que je suis toujours.
— Votre figurele pour la vi. Anthime Brisquet.

LA VIE CATHOLIQUE

Le Cardinal Légaré Au Congrès Eucharistique de Chicago

Fausse Rumeur
(Corresp. de Rome)
Dans les milieux autorisés, ici, au Vatican, on déclare pour le moins prématurées toutes les informations parues récemment dans la presse au sujet de la désignation d'un légat pontifical au Congrès Eucharistique de Chicago. Le Pape Pie XI n'a encore pressenti aucun cardinal à ce sujet. S. I. C.

En garde Contre ce Livre Scandaleux

(Corresp. de Paris)
Que tous les catholiques canadiens soient bien en garde contre un mauvais livre qui vient de paraître ici et qui a pour titre "Sainte Thérèse de Lisieux" par Lucie Delarue-Mardus, une féministe qui se sert de la foi catholique et qui ose faire dans son livre de la chère petite sainte du Carmel de Lisieux une espèce d'illumination de la "Christian Science". Voici la critique que fait de ce livre un écrivain catholique distingué de Paris: "L'illumination moderne de la spiritualité, c'est la dénaturation qui ne peut concevoir le spirituel que matériellement, physiquement, en quelque sorte. Mme

Delarue-Mardus nous dit croire "à l'influence des saints, à la possibilité des miracles, et à la force de la prière": elle y soupçonne, en effet, "des énergies empruntées à je ne sais quel Souffle" que des instruments plus subtils pourraient sans doute mesurer et peser. Il n'est pas de plus écoeurant matérialisme que ce spiritualisme-là.

"Appliqué à une sainte, dont on fait une "virtuose du renoncement", il y a quelque chose d'une profanation. En nous conseillant l'imitation de Sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus, n'est-ce pas une leçon de "Self-control" que Mme Delarue-Mardus nous propose, une sorte d'application de la méthode louée, et la radieuse Carmélite fait ici figure d'héroïne de la "Christian Science". C'est pitoyable.

"Fausse littérature faussée spiritualité, tout est faux dans cette biographie qu'une piété équivoque a inspirée à Mme Delarue-Mardus. La fausseté des idées que le monde moderne a répandues en matière d'ascèse et de mystique a sans doute sa part de responsabilité dans cette inconsciente défiguration. Mais si cet "hommage passionné d'une incroyante" est propre à scandaliser bien peu fait "pour aider les fidèles à se convertir", quoi qu'en dise Mme Delarue-Mardus. La sainteté convertit, mais non par une esthétique frelatée qui dénature tout ce qu'elle touche".—S.I.C.

Irrésistiblement délicieux!

LE THÉ "SALADA"

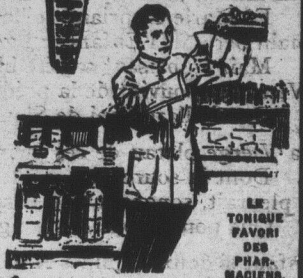
possède une saveur si riche et bienfaisante qu'il ne manque jamais de plaire.

Etiquette brune, 75c. — Mélange Orange-Pêche, 85c.

Quand la fortune nous exempte du travail, la nature nous acable du temps.

L'imagination est l'œil de l'âme.

L'ELIXIR TONIQUE du Dr MONTIER



Tout pharmacien vous dira que c'est le meilleur des toniques, qu'il en connaît le secret.

En vente chez: F. T. LAJOIE, Edmundston, N. B.

NOTICE OF SALE

To the heirs, executors, administrators and assigns of William Wood, late of the Parish of St. André, in the County of Madawaska, and Province of New Brunswick, deceased, and Amanda Wood, his widow, and to all other persons whom it doth or may in any wise Concern:

NOTICE IS HEREBY GIVEN that there will be sold at public auction in front of the Law offices of John M. Keeffe, at the Town of Victoria, in the Province of New Brunswick, on Friday the twenty-sixth day of March, A.D. 1926 at the hour of two o'clock in the afternoon, all that Lot of land situated in the Parish of St. André, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded and described as follows, to-wit: "Beginning at the most northern angle of lot number 38 granted to Peter F. Wood in Colebrook East; thence south 72 degrees east 67 chains crossing Little River in that distance; thence north 18 degrees east 15 chains; thence north 72 degrees west 67 chains; and thence south 18 degrees west

15 chains to the place of beginning, containing 85 acres more or less, distinguished as lot number 37 in Colebrook East, granted by the Crown to Dominique Viollette, Junior, March 1st, 1878, excepting and reserving therefrom that part of said tract of land lying between Little River aforesaid and the rear line of the said Lot, conveyed to one Xavier Beaulieu, containing about 15 acres.

Together with all the buildings and improvements thereon and the appurtenances to the same being long.

The above sale will be made pursuant to a power of sale contained in an Indenture of Mortgage bearing date the second day of June A.D. 1922, and made between the said, William Wood and Amanda Wood, his wife, of the first part, and the undersigned, George Martin, of the Parish of St. André in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Farmer, of the second part, and registered in the Office of the Registrar of Deeds in and for the County of Madawaska aforesaid in Book "J-3" of records, on pages 787, 788, 789, 790, 791 and 792, as number 22869 default having been made in the payment of the moneys thereby secured.

Dated this twentieth day of February, A.D. 1926.

George Martin, Mortgagee.

John M. Keeffe, Solicitor for Mortgagee, 5 F. 25 Avenue.

NOTICE OF SALE

To François Bérubé, Euphémie Bérubé and Louis Arthur Bérubé, of the Town of Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, and all others whom it may concern:

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a Power of Sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 23rd. day of January, A.D. 1922, and made between François Bérubé, Euphémie Bérubé, his wife, and Arthur Bérubé, of the Town of Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, of the one part, and Joseph J. Bérubé, of the same place, Gentleman, of the second part, and registered in the office of the Registrar of Deeds in and for the County of Madawaska in Book K3 at pages 91-96 as No. 22897, there will for the purpose of satisfying the moneys secured by the mortgage, default having been made in the payment of the principal and interest be sold at public auction in front of the Court House, at the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, on the 10th, day of April, next, at the hour of 11 in the forenoon, the lands and premises mentioned and described in the said Indenture of Mortgage as follows:—

All that certain lot, piece or parcel of land and premises situate, lying and being in the Town of Edmundston, County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:—Beginning at a Post at the North-Eastern angle of Lot of land sold by Joseph Alfred Lagassé to one Auguste Bérubé on the western side of a reserved road. Thence following said reserved road in north-easterly direction for the distance of thirteen feet to a post. Thence in a north western direction for the distance of sixty-six feet to the easterly line of lot No. 102. Thence southerly between lots No 102 and 103 thirteen feet to a Post



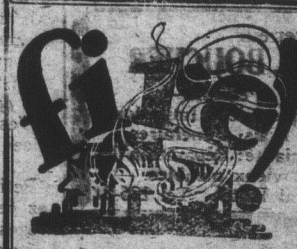
GATEAUX

Gâteaux aux fruits, Gâteaux à la Ib, à 20 et 25c., Noix de toute sortes, Fruits Frais, Tabac, Cigares, Cigarettes.

Café Royal

Nous avons toujours les fruits les plus frais à un prix raisonnable. Demandez-en.

Mme Léville Chassé, Hotel Royal, rue Canada.



Le feu nous vole des milliers et des milliers de dollars à chaque année — il pille nos poches — prend notre argent que nous pourrions dépenser à d'autres choses. Soyez prudents! Assurez-vous.

Cette agence représente la Hartford Fire Insurance Company qui est au service du public depuis 1810.

E. J. HUBERT, AGENT, Téléphone 129-31, EDMUNDSTON, N.-B.



Prindville's Meat MARKET

Rue de l'Eglise
Boeuf de l'Ouest, Veau de lait, Agneau de qualité, Saucisse, Steak Hamburg, JAMBON et Bacon, etc., etc.

Nous sollicitons votre patronage.
Si vous ne pouvez venir, téléphonez au No. 26-21.
M. PRINDVILLE, Edmundston, N.-B.

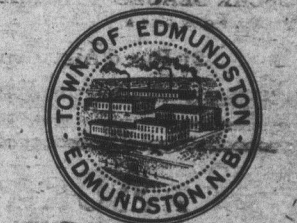
LISEZ ET FAITES LIRE LE MADAWASKA

DUBE & OUELLET BOUCHERS

BOEUF PORC
AGNEAU VEAU
SAUCISSE . BACON
JAMBON ETC.
POISSON FRAIS ET
SALE

Prix Modérés — Livraison à Domicile

DUBE & OUELLET, Téléphone 32-11, rue-Michaud, Edmundston.



Ville d'Edmundston

AVIS DE LEGISLATION

Avis est par la présente donné que la "Ville d'Edmundston" demandera à la Législature du Nouveau Brunswick à sa prochaine session le pouvoir d'emprunter sur débenture \$20,000 pour l'amélioration du système électrique, \$25,000 pour l'extension du système d'eau et d'égout, et \$5,000.00 pour la construction des trottoirs permanents.
Daté à Edmundston, N.B., ce 17ème jour de février, 1926.
THOMAS GUERRETTE, Secrétaire-Trésorier, Ville d'Edmundston.

Town of Edmundston

NOTICE OF LEGISLATION

Notice is hereby given that the Town of Edmundston will ask the Legislature of the Province of New Brunswick at its next session for permission to borrow on debentures the sum of \$20,000 for improvements to the Electric System, \$25,000 for extension to the Water and Sewer Systems, and the sum of \$5,000.00 for the Construction of Permanent Sidewalks.
Dated at Edmundston, N.B., this 17 Day of February, 1926.
THOMAS GUERRETTE, Secretary-Treasurer, Town of Edmundston.

Cream Peppermints

Un "meilleur vendeur" depuis que Ganong a commencé à fabriquer des chocolats, il y a plus de 50 ans. Aucun assortiment, aucun plateau ne serait complet sans cet exquis et savoureux morceau "G.B."

Demandez les Crèmes de Menthe de GANONG

CHOCOLATS Ganong's

Ford NOUVEAUX PRIX POUR LES AUTOMOBILES FORD

Fordor	\$1012.00	Nouv. Prix	\$872.00	Routière	\$578.00
Tudor	868.00		808.00	Tourisme	610.00
Chassis	480.00		471.00	Livraison légère	585.00
Coupé			\$775.00		
Camion			637.00		

SEULS DISTRIBUTEURS AU MADAWASKA
CLAIR & FRERE
SALLES DE VENTE: Edmundston, Clair et St-Léonard.
VENDEURS: G.-G. Clair, Edmundston, N.-B.
J.-B. Clair, Clair, N.-B.
CES PRIX SONT AVEC DEMARREURS, F.A.B. EDMUNDSTON

LAMEQUE,

Suite de la dernière
Pour comble de retardier réclame à Petite La correspondance de Shipman, alors qu'il se dit Petit Shippagan, au lieu de les malles à son retour donnerait au moins trois aux intéressés, (environ leur correspondance et y Il paraît que les termes traç du courrier en ques ainsi au désavantage des hommes d'affaires de ce

LAMEQUE, N.-B.

Suite de la dernière page. Pour comble de retard, le courrier réclame à Petite Lamèque, le matin, alors qu'il se dirige vers Petit Shippagan, au lieu de prendre les mailles à son retour, ce qui donnerait au moins trois heures aux intéressés, (environ 50 familles leur correspondance et y répondre. Il paraît que les termes du contrat du courrier en question sont ainsi au désavantage des quelques hommes d'affaires de cette localité qui ont surtout besoin d'un service plus rapide. Avec le service actuel, la correspondance qui arrive de Shippagan vendredi après-midi, est délivrée à Petite Lamèque le mardi suivant, vers neuf heures, avec l'impossibilité de répondre pour le départ du courrier avant le jeudi suivant. Espérons qu'un changement s'effectuera bientôt.

Utilités Publiques. L'automne dernier L'Évangéline annonçait un projet ayant trait à la construction d'un hangar sur le quai de Shippagan, et une demande était formulée, priant notre député M. G. Robichaud, de prendre la chose en considération. Or, nous recevons, il y a quelques jours, une communication de notre vaillant député, disant qu'il a fait la demande de la construction de ce hangar sur la partie du quai récemment construite, et du prolongement de la voie ferrée jusqu'à cet endroit. Il prie en même temps les intéressés d'appuyer sa demande à Ottawa.

Cette construction pourrait servir de hangar fret et de gare pour le service des passagers de la Cie de Navigation et du traversier Shippagan-Savoie. Nous souhaitons à M. Robichaud du succès dans ses demandes et comptons sur l'appui de la classe dirigeante.

NOTICE OF SALE

To Louis Roy, of the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, Railway Employee, and Lilly, his wife, and all others whom it may concern.

ka and Province of New Brunswick, of the first part, and Laura Cyr, of the Parish of St-Basile, County and Province aforesaid, married woman, of the second part, and registered in the Office of the Registrar of Deeds in and for the County of Madawaska in Book 13, at Pages 557 etc., as No. 23244; there will for the purpose of satisfying the monies secured by the said mortgage, default having been made in the payment of the principal and interest, be sold at public auction in front of the Court House, at the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, on the 17th, day of April next, at the

hour of eleven o'clock in the forenoon, the lands and premises mentioned and described in the said Indenture of Mortgage as follows:— All that certain piece, parcel or lot of land and premises situate, lying and being in the Town of Edmundston, described as follows: Bounded on the front by Twenty-first Avenue (so called), at the rear by land owned by Rice & Stevens, on the south side by Lot Number (1) owned by J. Elphege Charest, on the north side by Lot Number (3) owned by one Anna Dickner, the same being Lot Number Two (2) as shown on a Plan of Survey of Rice property and measuring fifty-five (55) feet in width and one hundred (100) feet in depth. Together, with the buildings and privileges and appurtenances thereto belonging or in any manner appertaining.

Dated the 8th. day of February, A.D. 1926. J.-E. Michaud, Solicitor for Mortgagee.

Laura Cyr, Mortgagee.

L'Auto De Qualité Traditionnelle

La qualité traditionnelle est celle qui est née de la qualité même.

La première Ford fut un auto de qualité. La dernière Ford à sortir de nos ateliers est également un auto de qualité.

Depuis 21 ans la Ford a maintenu sa haute qualité. Ce n'est que cette constance dans la qualité qui a rendu possible cette production sans cesse croissante que seule la Ford, entre toutes les marques, a pu atteindre.

La confiance universelle en cette qualité constitue l'actif le plus précieux et, par conséquent, le mieux gardé de Ford.

Il ne faut pas chercher ailleurs la raison d'être de la suprématie atteinte par la Ford.



AUTOS CAMIONS TRACTEURS

PRODUITS DE QUALITE TRADITIONNELLE



HATEZ-VOUS

Préparez-vous pour le printemps. Vous avez sans doute des vêtements tachés, changés au soleil qui peuvent être nettoyés ou teints à un bas prix, et qui vous donneront encore un bon service. C'est maintenant le temps de faire exécuter ce travail pour éviter la hâte du printemps.

Nous avons une belle ligne d'échantillons pour habits de printemps.

Chapeaux nettoyés, et remis à neuf à bas prix.

Les commandes par malle reçoivent une prompt attention.

MODEL PRESSING SHOP R.-H. RICHARDS, rue Victoria, Edmundston.



TOUTE FEMME SE DEMANDE

Comment elle pourra le mieux conserver non seulement pendant ses beaux jours de jeunesse, mais pendant la durée moyenne de sa vie et même dans un âge plus avancé—ces attraits des formes et du profil tout remplis d'élégance de santé et de vie qui la rendent si agréable à voir, tant à ses propres yeux qu'aux regards charmés de tous ceux qui lui sont près.

Le Régulateur de Santé de la Femme de Dr. J. Larivière

Justement parce qu'il aide à conserver la bonne santé dont dépend à un si haut point la beauté sur les femmes, constitue ce soit la réponse qui ne faille jamais. C'est un remède végétal naturel pur, pouvant aider doucement la nature—tendant à stimuler le fonctionnement de l'organisme et à corriger les mauvais effets des veilles trop prolongées, de l'alimentation insuffisante, du manque d'exercice nécessaire à la santé ou de la négligence des autres lois de l'hygiène. Lorsqu'on en fait usage tel qu'indiqué, le Régulateur est absolument inoffensif et on peut l'employer en toute confiance dans la plupart des cas d'épuisement général, le déclin des organes digestifs, le retard ou d'irrégularités des menstruations, et autres indices de santé perdue ou ébranlée. Ce remède peut valloir en se vendant dans toutes les pharmacies.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Incorporée par Acte du Parlement en juillet 1900

Capital autorisé	\$ 5,000,000.00
Capital payé et Réserve	\$ 4,500,000.00
Actif total (au 30 nov. 1924)	\$40,646,000.00

La seule banque au Canada dont les argents confiés à son département d'Épargne sont contrôlés par un Comité de Censeurs, ces messieurs examinant mensuellement les placements faits en rapport avec tels dépôts.

Conformément aux règlements approuvés par ses actionnaires, lors de sa fondation cette banque ne prête pas d'argent à ses directeurs.

Président du Conseil d'Administration
L'HONORABLE SIR H. LAPORTE
Vice-Président et Directeur-Général
TANCREDE BIRENVEU
Président du Bureau des Commissaires-Censeurs
L'HONORABLE N. PERODEAU
Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec

350 Succursales et Sous-Agences dans les Provinces de Québec, d'Ontario, du Nouveau-Brunswick et de l'Île du Prince Édouard.

Succursale d'Edmundston
J.-A. BACON, Gérant



VENREDI -- SAMEDI

THE
DANGER
SIGNAL

COMEDIE CHRISTIE
7.30 et 9 heures
GRAND ORCHESTRE Vendredi Soir

LUNDI -- MARDI
A 8 Heures Seulement

Admission50 et .25

LILLIAN
GISH in
ROMOLA

The World is Talking about it...
Magnificently beautiful.
A stirring tale of love, piracy, seafaring and revolution! Impressive with the intricacies of an age when Romance lived truly. Glorious with the glory of ancient Florence. Story of lust for power of romance and revenge!

To see it is to see the Screen's Greatest.

DOROTHY GISH
A HENRY KING PRODUCTION

from the novel by GEORGE ELIOT

LILLIAN GISH
DOROTHY GISH
Presented by Inspiration Pictures, (C.M.S. H. DWELL, Pres. Metro Goldwyn)

Ecole de Siegas, N.-B.

Résultats du mois de Février
GRADE V. - Points conservés sur 300
Cécile Sirois 151.
GRADE IV. - Lillian Levesque, 186, Brigitte Levesque 125.
GRADE III. - Louis Martin 225, Laurette Sirois 222, Martin Perreault 221, Léonar! Manzerolle 200, Guy Côté 172, Wilbrod Côté 156, Annette Perreault 143, Sophie Levesque 142, Rob. Massé 108, Germaine Côté 66, Emely Manzerolle 63, Ivan Perreault 60, Alphonse Levesque 52, Edgar Levesque 43.
Points conservés sur 270
Grade II. - Cécile Soucie 268, Annette Lavoie 236, Alfréda Lavoie 220
Eddie Levesque 80, Raymond Levesque 70, Gilberte Cyr, 27, Lily Cyr 23.
Points conservés sur 250
GRADE Ia. - Josanna Cyr 135, Camille Manzerolle 135, Gemma

NOTES LOCALES

M. Jos L. Lemieux d'Arroostook Jct. était en ville cette semaine en promenade chez son beau-frère M. J.-J. Daigle.

Les Enfants de Marie viennent d'organiser un concours de popularité au profit de l'église. Les concurrentes sont Mlles Emilia Poitras et Cécile Cyr. Chaque dix sous donné à ces jeunes filles comptera un vote. Le résultat du concours sera donné le dernier soir du bazar l'été prochain.

La partie de cartes donnée par les Dames de la Table de rafraîchissements lundi dernier à l'école publique, a obtenu un succès sans précédent. Il y avait une foule considérable et le résultat financier dépasse les espérances des organisatrices.

MM. Emile Nadeau, David Nadeau et Adélar Michaud de St-François étaient en ville au commencement de la semaine.

Le public apprendra avec plaisir l'ouverture d'un nouveau ma-

gasin d'articles pour hommes et dames dans l'édifice Boucher, voisin de l'Hotel Royal. M. Sam Fuhrer est le propriétaire et il débute par une grande vente d'ouverture.

MISE AU POINT
Nous avons mentionné la semaine dernière que MM. Rice et Steyens avaient vendu l'une de leurs propriétés à la Cie Clark de Fredericton pour la somme de \$9,000. Nous désirons déclarer que nous avons cru ce chiffre officiel, mais en réalité il ne l'est pas. Les parties intéressées nient l'authenticité de cette déclaration.

N.-D. DU LAC

Dimanche dernier, les élèves du couvent accompagnés des Bonnes Mères se rendirent à St-Juste du Lac pour chanter les Vêpres.

Les étudiants de la première classe de l'école modèle ont repris le chemin de l'école lundi, où ils recevront les leçons de leur nouveau professeur M. A. Bertrand.

Mme Omer Bergeron a fait un court voyage à Ste-Rose le semaine dernière.

M. et Mme Elzéar Perron ainsi que leur fils Rolland nous ont quitté pour aller demeurer à Ste-Rose-du-Défilé.

M. et Mme Antoine Langelier de Kamouraska étaient de passage ici chez M. Edmond Desjardins en route pour St-Juste du Lac.

M. Hermile Soucie de Ste-Rose était ici la semaine dernière.

M. Gagnon de Lewiston, était en visite au presbytère au commencement de la semaine.

M. A. Côté est de retour d'un voyage à Plessisville et à Thetford-les-Mines.

CABANO

Grève.
Voilà que Témiscouata a se petite Russie dans Cabano, maintenant! Nos ouvriers aux scieries de la Cie Fraser se mettaient en grève lundi matin et les travaux ont été suspendus pour 24 heures. Mais finalement patrons et employés se sont entendus et mardi l'ouvrage reprenait.

Accidents
M. Adélar Gagnon a été transporté du Squatteck ici vendredi dernier souffrant de lésions internes. M. Gagnon a été frappé par des billots partis d'une hauteur assez considérable. Il est sous les soins du Dr. Latulippe, et tout porte à croire qu'il ne surviendra aucune complication grave.

M. Jules Lebel de Cabano et contracteur pour la Compagnie Levesque et Thibault de Ste-Rose, s'est fait prendre mardi dans une courroie du moulin où il surveillait les travaux et fut assez grièvement blessé. Il fut transporté à l'hôpital de Rivière-du-Loup.

M. Philippe Deschamps qui travaillait au camp de M. Denis Viollette de Ste-Rose, s'est brisé une main à son ouvrage. Il est arrivé ici mardi pour se mettre sous les soins du médecin.

Malade
Mme Herménégilde Dumais qui est partie ces jours derniers pour se rendre à l'hôpital pour y subir une grave opération est assez bien pour le temps. Elle fut opérée mardi matin.

Maître de Poste
M. Emile Roy qui était maître de poste temporaire ici depuis juillet dernier, vient de recevoir un avis de la Commission du Service Civil le nommant permanent. Va-et-Vient.

Mlle G. Jackson, garde-malade de Woodstock est actuellement l'hôte de la famille J. Jackson.

M. et Mme Arthur Lebel et leur fils Roger étaient de passage ici dimanche.

Le Notaire J.-H. Béland était en voyage d'affaires à Rivière-du-Loup la semaine dernière.

Mme Jos Gagnon, Estcourt, a été de passage chez ses parents pour quelques jours.

Mlle Estelle-Bélanger était à Rivière-du-Loup ces jours derniers.

M. Wilfrid Gagnon d'Edmundston était de passage ici au commencement de la semaine.

M. Charles Béribé est de retour de Lafontaine.

MM. Eugène Pelletier et J.-O. Levesque étaient à Rivière-du-Loup dernièrement en voyage d'affaires concernant des mesures à prendre pour l'organisation de leur parc pour l'été prochain.

LAMEQUE, N.-B.

Fête intime
A l'occasion de l'agréable visite des deux religieuses de la congrégation Notre-Dame, annoncée dernièrement dans ces colonnes, M. André Duguay, père de l'une de ces religieuses née Bernadette, fut l'hôte d'une belle fête de famille. En effet, les enfants voulurent faire une surprise à leur père, en fêtant son soixantième anniversaire de naissance. Après un frugal souper auquel avaient été invités les plus proches parents, une adresse lue par une de ses filles, Mme Joseph S. Noel, au nom des douze enfants vivants, exprimait le plaisir de se voir au nombre de neuf réunis au doux foyer paternel, réveillant divers souvenirs de la vie familiale, disant les attachements et la reconnaissance, et formulant des vœux à leurs bons parents pour une longue et heureuse vieillesse. Comme gage de leurs bons sentiments, les enfants offrirent au héros de la fête une canne et quelques autres jolis cadeaux.

Outre les religieuses, étaient présents Mme Maxime Lantagne, la plus âgée des filles, et les autres enfants: Mmes Jean L. Gauvin, Azade Jean, Joseph Noel Ernest Paulin, accompagnés de de leurs maris; M. et Mme Amédée Forbes, Mlle Philomène et les deux plus jeunes André et Louis, le frère de M. Duguay, M. Adolphe et son épouse, M. et Mme Jean Jones, M. Maxime Poulin et plusieurs autres amis de la famille.

Notons que ces excellentes religieuses demeureront dans notre paroisse jusqu'au 18 courant et profiteront de leur présence au milieu de nous, pour visiter leurs parents et amis.

Decès.
Nous regrettons d'avoir à annoncer la mort à l'hôpital de Tracadie de M. Alphonse Haché, fils de M. Jérémie Haché et épouse de Régina Savoie. Il fut transporté à l'hôpital vers le 15 janvier où il subit une opération pour l'appendicite. Il est décédé dans la nuit du 13 au 14 courant à l'âge de 24 ans. Ses funérailles eurent lieu à Lamèque le 16. Il n'avait pas d'enfants. Nos sympathies à Mme Haché et aux parents.

Service Postal.
Nous avons présentement sur les îles, un service de correspondance absolument défectueux, qui

D'UN OCEAN A L'AUTRE LA "SICANA" Le Choix Du Bon Fumeur



C'est une merveille! Essayez-la.

SICANA plain	\$1.50
SICANA grain	2.00
SICANA Éléphant	3.50

En vente chez tous les bons détaillants
JOS COTE, Limitée
Importateurs et négociants en gros.
188 rue St-Paul, Québec.
Seuls dépositaires pour le Canada et les Etats-Unis.

PETITES ANNONCES A VENDRE

Une bonne maison, situé sur la rue de l'Eglise, près de l'école. S'adresser à M. Fred Lajoie, marchand, Edmundston. j.n.o.

CHEVAUX A VENDRE

M. J.B. Fournier recevra un char de magnifiques chevaux de travail, de Fincher Creek, Alta., vers le 25 février. Ces chevaux seront en vente chez M. Willie Picard, à un quart de mille en haut de la station du C. N. R. sur le chemin St-François. Ces chevaux pesant de douze à seize cent livres, seront offerts à très bas prix. Pour plus de renseignements s'adresser à Willie Picard ou à J.B. Fournier, Edmundston.

UN AGENT ON DEMANDE un homme énergique et fiable, pour vendre des arbres et des arbrissaux. Bon revenu. Commission payée à chaque semaine. Travail permanent. Ecrivez aujourd'hui.

E. D. Smith & Sons, Limited, Winona, Ontario. Etablie en 1882.

TERRES A VENDRE

7 TERRES, variant entre 100 et 250 arpents, quelques-unes, ayant de bons logements, toutes défrichées ou en grande partie, situées dans Ste-Agathe et Madawaska Maine. A vendre à bon marché, montant raisonnable, comptant et solde payable à 5% l'an. Termes faciles. Les patates se vendant à \$6.00 le baril, il sera facile de rencontrer les terres.

S'adresser à Michel Michaud, Frenchville Me. 4fs, 4 mars.

PERDU

Une sacoche en cuir brun, contenant une petite somme d'argent, des clés, différents papiers et lettres portant le nom de la propriétaire, a été perdue entre la gare du C.P.R. et la résidence de Mme Edward Miller sur la rue de l'Eglise. Récompense promise à celui ou celle qui la rapportera à Mme W.-L. SEALEY, chez Mme Edward Miller 14.